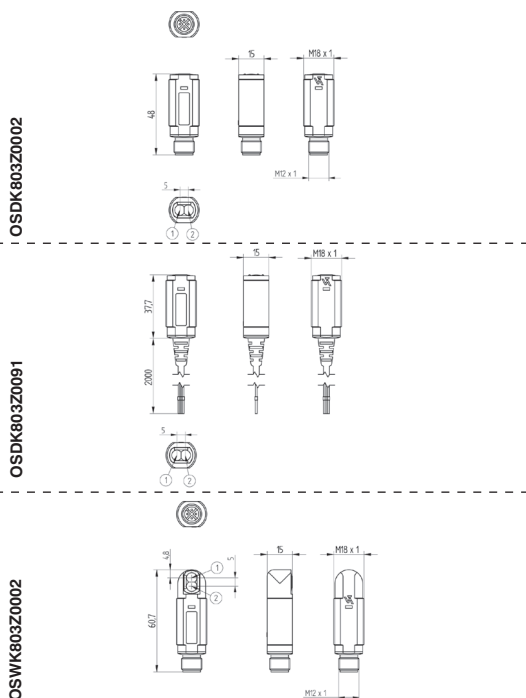


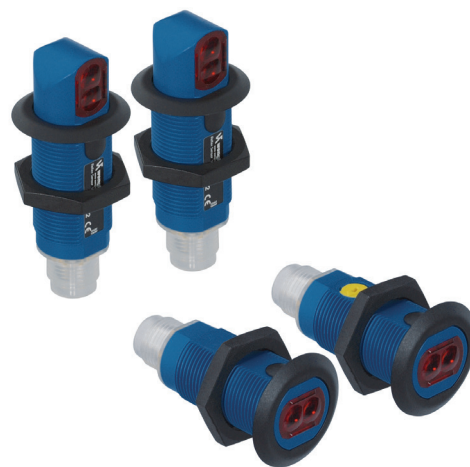
wenglor sensoric GmbH  
wenglor Straße 3  
88069 Tettnang  
+49 (0)7542 5399-0  
info@wenglor.com

Weitere wenglor Kontakte finden Sie unter:  
For further wenglor contacts go to:  
Autres contacts wenglor sous:  
**www.wenglor.com**

Änderungen vorbehalten  
Right of modifications reserved  
Modifications réservées  
03.02.2016



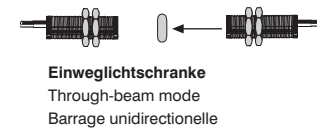
Nur als PDF erhältlich  
Only PDF version available  
Seulement disponible en version PDF



**Einweglichtschranke**  
Through Beam Sensor  
Barrage optoélectronique

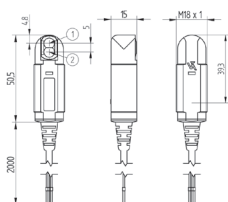
**BETRIEBSANLEITUNG**  
OPERATING INSTRUCTIONS  
MODE D'EMPLOI

**OSDK803Z00xx**  
**OEDK803A00xx**  
**OSWK803Z00xx**  
**OEWK803A00xx**



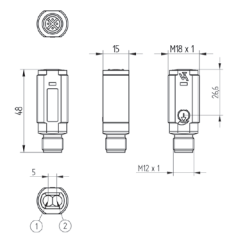
**DE | EN | FR**

OSWK803Z0091



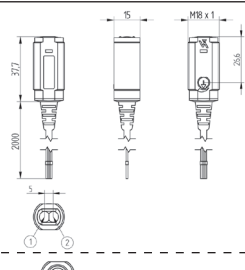
① = Sendediode/Transmitter diode/Diode émettrice  
② = Nicht belegt/no function/non réservé

OEDK803Z0002

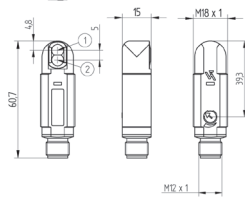


① = Empfangsdiode/Receiver diode/Diode réceptrice  
② = Schaltzustandsanzeige/Switching Status Indicator/Signalisation de l'état de commutation

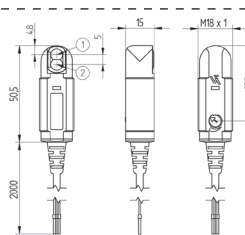
OEDK803Z0091



OSWK803Z0002

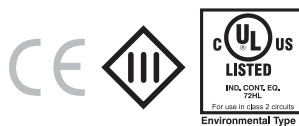


OSWK803Z0091

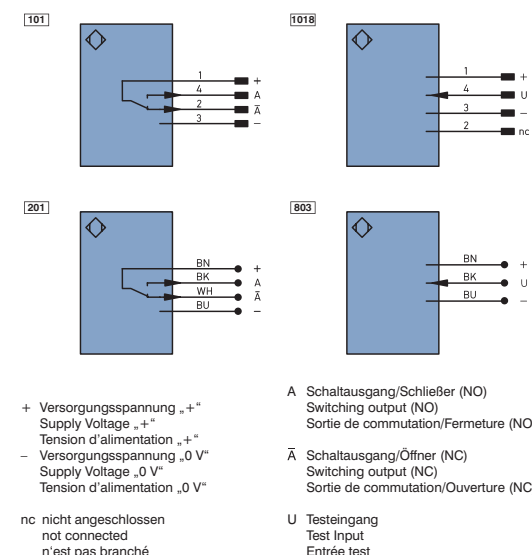


**EG-Konformitätserklärung**  
EC Declaration of Conformity  
CE Déclaration de conformité

Die EG-Konformitätserklärung finden Sie unter [www.wenglor.com](http://www.wenglor.com) im Download-Bereich des Produktes./  
The EC declaration of conformity can be found on our website at [www.wenglor.com](http://www.wenglor.com) in download area./  
Vous trouverez la déclaration de conformité CE sur [www.wenglor.com](http://www.wenglor.com), dans la zone de téléchargement du produit.



**Anschlussbilder**  
Connection Diagrams  
Schémas de raccordement



**DE**

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses wenglor Produkt ist gemäß dem folgenden Funktionsprinzip zu verwenden:

**Einweglichtschranken**

Sender und Empfänger sind in getrennten Gehäusen untergebracht. Sender und Empfänger werden so montiert, dass der vom Sender ausgestrahlte Lichtstrahl auf die Empfängeroptik trifft. Wird der aktive Lichtstrahl zwischen Sender und Empfänger unterbrochen, schaltet der Ausgang. Die Sender sind mit einem Testeingang ausgerüstet und ermöglichen dadurch einen Funktionstest.

**Sicherheitshinweise**

- Diese Anleitung ist Teil des Produkts und während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren
- Betriebsanleitung vor Gebrauch des Produkts sorgfältig durchlesen
- Die Montage, Inbetriebnahme und Wartung des vorliegenden Produkts ist ausschließlich durch fachkundiges Personal auszuführen
- Eingriffe und Veränderungen am Produkt sind nicht zulässig
- Produkt bei Inbetriebnahme vor Verunreinigung schützen
- Diese Produkte sind nicht für Sicherheitsanwendungen geeignet

**Technische Daten**

<b>Sender</b>	
Versorgungsspannung	10...30 V DC
Stromaufnahme	< 15 mA
Öffnungswinkel	5°
Lichtart	Rotlicht
Wellenlänge	660 nm
<b>Empfänger</b>	
Versorgungsspannung	10...30 V DC
Stromaufnahme	< 20 mA
Schaltstrom PNP Schaltausgang	200 mA
max. zul. Fremdlicht	10000 Lux
Schaltfrequenz	600 Hz
Reaktionszeit	833 µs
Spannungsabfall Schaltausgang	< 2,5 V
Reststrom Schaltausgang	< 50 µA
Öffnungswinkel	4°
Ausgangsfunktion	PNP Öffner, Schließer antivalent

**Sender und Empfänger**

Schalt-Hysterese	< 15 %
Reichweite	8000 mm
kleinstes erkennb. Objekt	Ø 1 mm
Temperaturdrift	< 10 %
Temperaturbereich	-25 °C...60 °C
Gehäuse	Kunststoff
Schutzart	IP67
kurzschlussfest	ja
überlastsicher	ja
verpolungssicher	ja
Vollverguss	nein
Lebensdauer	100000 h
Schutzklasse	III

**Ergänzende Produkte (siehe Katalog)**

wenglor bietet Ihnen die passende Anschluss-technik für Ihr Produkt.

Passende Befestigungstechnik-Nr. **150 160**

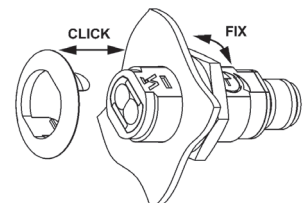
Passende Anschluss-technik-Nr. **2**



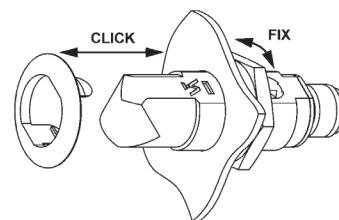
**Montagehinweise**

Beim Betrieb der Sensoren sind die entsprechenden elektrischen sowie mechanischen Vorschriften, Normen und Sicherheitsregeln zu beachten. Der Sensor muss vor mechanischer Einwirkung geschützt werden.

**OxDK803x00xx**



**OxWK803x00xx**



**Einstellungen**

- Potentiometer auf Rechtsanschlag drehen
- Sender und Empfänger gegenüberliegend fest montieren und ausrichten
- Potentiometer zurück auf Linksanschlag stellen und dann aufdrehen, bis der Ausgang schaltet
- Potentiometer ca. 5° weiter drehen, um die Schaltreserve zu erhöhen
- das Objekt in die Schranke einbringen und die korrekte Funktion überprüfen

**Funktion Testeingang**

Ist der Testeingang offen oder mit Minus verbunden, arbeitet der Sensor normal.  
Wird Pluspotential angelegt, schaltet der Sender ab. Über die daraus folgende Schaltzustandsänderung am Empfänger wird die Schranke getestet.

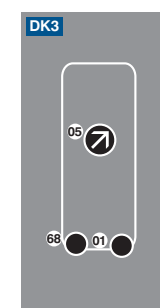


**Inbetriebnahme**

**Achtung!**  
Beim Drehen des Potentiometers gegen die Anschläge muss darauf geachtet werden, dass das Drehmoment unterhalb von 40 Nmm bleibt. Das Potentiometer wird sonst irreversibel beschädigt.

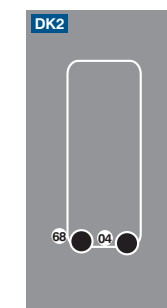
**wenglor**

**Bedienfeld Empfänger**



05 = Schaltabstandseinsteller  
01 = Schaltzustandsanzeige  
68 = Versorgungsspannungsanzeige  
04 = Funktionsanzeige

**Bedienfeld Sender**



**Umweltgerechte Entsorgung**

Die wenglor sensoric GmbH nimmt unbrauchbare oder irreparable Produkte nicht zurück. Bei der Entsorgung der Produkte gelten die jeweils gültigen länderspezifischen Vorschriften zur Abfallentsorgung.

Bestell-Nr.	Sender				Empfänger			
	OSDK803	OSWK803	OEDK803	OEWK803	A0002	A0091	A0002	A0091
Z0002	Z0091	Z0002	Z0091	A0002	A0091	A0002	A0091	
Anschlussbild-Nr.	1018	803	1018	803	101	201	101	201
Anschlussart	Stecker M12	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Kabel	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Befestigungstechnik-Nr.	150/160	150/160	150	150	150/160	150/160	150	150
Bedienfeld-Nr.	DK2	DK2	DK2	DK2	DK3	DK3	DK3	DK3

## Proper Use

This wenglor product has to be used according to the following functional principle:

### Through Beam Sensors

The transmitter and the receiver are enclosed in separate housings.

The transmitter and the receiver are mounted such that the light beam emitted by the transmitter strikes the lens at the receiver. If the active light beam between the transmitter and the receiver is interrupted, the output is switched.

Transmitters are equipped with a test input and can thus be checked for correct functioning.

## Safety Precautions

- This operating instruction is part of the product and must be kept during its entire service life.
- Read this operating instruction carefully before using the product.
- Installation, start-up and maintenance of this product has only to be carried out by trained personal.
- Tampering with or modifying the product is not permissible.
- Protect the product against contamination during start-up.
- These products are not suited for safety applications.

## Technical Data

### Emitter

Power supply	10...30 V DC
Power consumption	< 15 mA
Opening angle	5°
Light Source	Red light
Wave Length	660 nm

### Receiver

Power supply	10...30 V DC
Power consumption	< 20 mA
Switching current PNP Switching Output	200 mA
Ambient light	10000 Lux
Switching frequency	600 Hz
Response time	833 μs
Voltage drop Switching Output	< 2,5 V
Residual Current Switching Output	< 50 μA
Opening Angle	4°
Output Function	PNP NC, NO Antivalent

### Emitter and Receiver

Switching Hysteresis	< 15%
Range	8000 mm
Smallest Recognisable Object	Ø 1 mm
Temperature drift	< 10 %
Ambient temperature	-25 °C...60 °C
Housing material	Plastic
Protection mode	IP67
Short circuit protection	yes
Overload protection	yes
Reverse polarity protection	yes

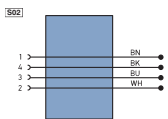
Encapsulated housing	no
Service Life	100000 h
Protection Class	III

## Complimentary Products (see catalog)

wenglor offers Connection Technology for field wiring.

Suitable Mounting Technology No. **150 160**

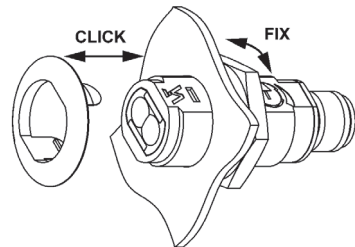
Suitable Connection Technology No. **2**



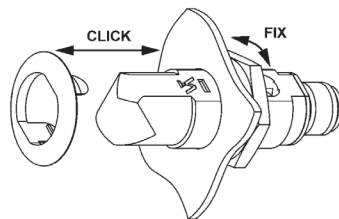
## Mounting instructions

During operation of the sensors, the corresponding electrical and mechanical regulations, as well as safety regulations must be observed. The sensor must be protected from mechanical impact.

### OxDK803x00xx



### OxWK803x00xx

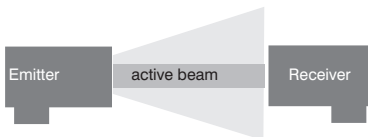


## Adjustment

- Emitter and receiver must be securely mounted.
- Turn the receivers potentiometer all the way up (right stop).
- Turn back the potentiometer to its left stop. Turn the potentiometer up, until the output is activated.
- Keep on turning the potentiometer about 5° in order to increase the switching reserve.
- Place the object to be scanned within the light barrier and check for correct functioning.

## Test Input

If the test input is open or connected with minus, the barrier works normally. If it is connected with plus, the sensor switches off. The barrier is tested via this changing of the switching status.



## Initial Operation

### Caution!

Applied torque may not exceed 40 Nmm when turning the potentiometer to its limit stops. The potentiometer would otherwise be damaged.

Order-No.	Emitter				Receiver			
	OSDK803	OSWK803	OEDK803	OEWK803	A0002	A0091	A0002	A0091
Connection Diagram-No.	Z0002	Z0091	Z0002	Z0091	A0002	A0091	A0002	A0091
Connection	Plug M12	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Prewired		✓	✓		✓		✓
Mounting Technology No.	150/160	150/160	150	150	150/160	150/160	150	150
Control Panel-No.	DK2	DK2	DK2	DK2	DK3	DK3	DK3	DK3

## Notice d'utilisation

Ce produit wenglor doit être utilisé selon le mode de fonctionnement suivant :

### Barrages sur réflecteur

Les barrages sur réflecteur travaillent en lumière rouge ou en lumière laser rouge visible. Émetteur et récepteur sont logés dans un seul et même boîtier.

Si le faisceau lumineux entre le capteur et le réflecteur est coupé par un objet, la sortie commute. Grâce à un filtre de polarisation intégré, les objets très brillants comme les miroirs, les surfaces chromées ou très réfléchissantes peuvent être détectés.

## Consignes de sécurité

- Cette notice d'utilisation fait partie intégrante du produit et doit être conservée durant toute la durée de vie du produit.
- Lisez la notice d'utilisation avant la mise sous tension.
- L'installation, les raccordements et les réglages doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
- Toute intervention ou modification sur le produit est proscrite.
- Lors de la mise en service, veillez à protéger l'appareil d'éventuelles salissures.
- Aucun composant de sécurité selon la directive « Machines » de l'Union Européenne.

## Données techniques

### Émetteur

Tension d'alimentation	10...30 V DC
Consommation	< 15 mA
Angle d'ouverture	5°
Type de lumière	Lumière rouge
Longueur d'onde	660 nm

### Récepteur

Tension d'alimentation	10...30 V DC
Consommation	< 20 mA
Courant de comm. PNP Sortie de commutation	200 mA
Lumière ambiante max.	10000 Lux
Fréquence de commutation	600 Hz
Temps de réponse	833 μs
Chute de tension Sortie de commutation	< 2,5 V
Courant résiduel Sortie de commutation	< 50 μA
Angle d'ouverture	4°
Fonctions de la sortie	PNP Ouverture, Fermeture Antivalent

### Émetteur / Récepteur

Hystérésis de commutation	< 15 %
Portée	8000 mm
Dimension mini. de l'objet	Ø 1 mm
Dérive en température	< 10 %
Température d'utilisation	-25 °C...60 °C
Boîtier	Plastique

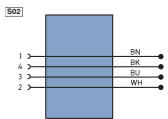
Degré de protection	IP67
Prot. des court-circuits	oui
Prot. des surcharges	oui
Port. des inversions de polarité	oui
Boîtier noyé	no
Durée de vie	100000 h
Catégorie de protection	III

## Produits complémentaires (voir catalogue)

wenglor vous propose la connectique adaptée à votre produit.

No. de Technique de montage appropriée **150 160**

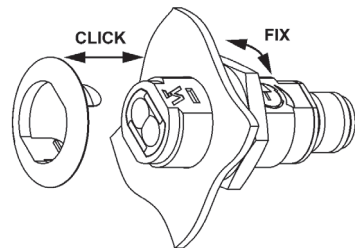
Référence connectique appropriée **2**



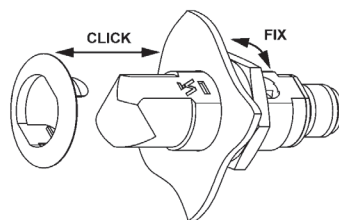
## Instructions de montage

Lors de la mise en service des détecteurs respecter les prescriptions de sécurité, normes et instructions électriques et mécaniques appropriées. Protéger le détecteur contre toute influence mécanique pouvant le dérégler ou endommager.

### OxDK803x00xx



### OxWK803x00xx

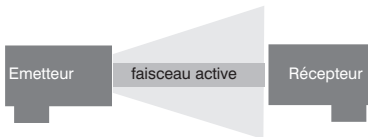


## Réglage

- Assurer une fixation sûre de l'émetteur et du récepteur.
- Tourner le potentiomètre au récepteur à la butée droite.
- Tourner le potentiomètre à la butée gauche. Tourner le potentiomètre à droite jusqu'à ce que la sortie soit commutée.
- Continuez à tourner le potentiomètre sur 5° pour augmenter la marge de commutation.
- Placer l'objet dans la zone de la barrière optique et vérifier le fonctionnement correct.

## Entrée test

Si l'entrée test est ouverte ou connectée avec minus, la barrière travaille normalement. Si l'on connecte avec plus, l'émetteur s'éteint. Le barrage est testé par ce changement de l'état de commutation.



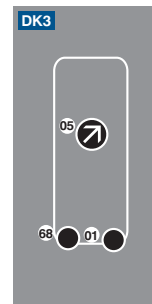
## Mise en service

### Attention!

Lorsque le potentiomètre est réglé en butée, veillez à ne pas dépasser le couple de rotation maxi de 40 Nmm afin d'éviter une destruction irréversible du potentiomètre.

Référence	Émetteur				Récepteur			
	OSDK803	OSWK803	OEDK803	OEWK803	A0002	A0091	A0002	A0091
Schéma de raccordement N°	1018	803	1018	803	101	201	101	201
Mode de raccordement	Connecteur M12	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Câble		✓	✓		✓		✓
No. de Technique de montage appropriée	150/160	150/160	150	150	150/160	150/160	150	150
Panneau de commande N°	DK2	DK2	DK2	DK2	DK3	DK3	DK3	DK3

### Control Panel Receiver



05 = Switching Distance Adjuster  
01 = Switching Status  
68 = Supply Voltage Indicator

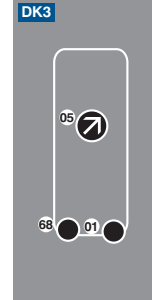
### Control Panel Emitter



## Proper Disposal

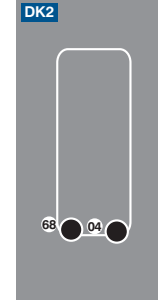
wenglor sensoric GmbH does not accept the return of unusable or irreparable products. Respectively valid national waste disposal regulations apply to product disposal.

### Panneau Récepteur



05 = Réglage de la distance  
01 = Signalisation de commutation  
68 = Signalisation de la tension d'alimentation  
04 = Signalisation de fonctionnement

### Panneau Émetteur



## Mise au rebut

La société wenglor sensoric GmbH ne reprend ni les produits inutilisables ni les produits irréparables. Veuillez respecter la réglementation en vigueur en mettant le produit au rebut dans un endroit prévu à cet effet par les autorités publiques.